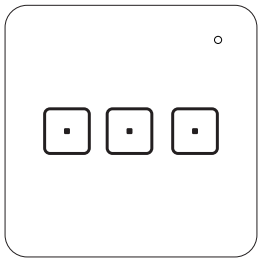
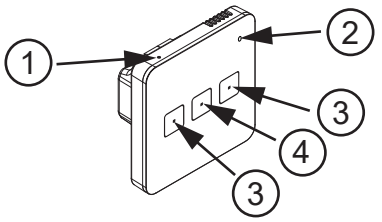
TECH | Sinum



PL
EN
CZ
SK
DE
HU
NL
RO
RU

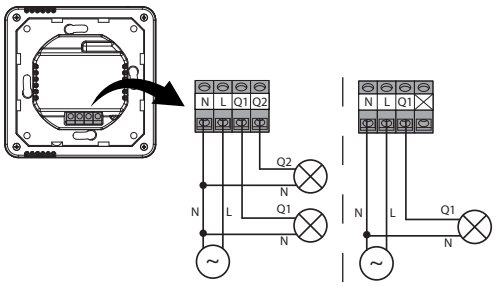
WS-01 / WS-02 / WS-03

www.sinum.eu



www.techsterowniki.pl/manuals

Wyprodukowano w Polsce



WS-02 / WS-03 **WS-01**

www.tech-controllers.com/manuals

Made in Poland

TECH STEROWNIKI II Sp. z o.o.
ul. Biała Droga 31
34-122 Wieprz

Service

PL tel: +48 33 875 93 80
serwis.sinum@techsterowniki.pl

EN tel: +48 33 875 93 80 **www.tech-controllers.com**
support.sinum@techsterowniki.pl

CZ tel: +420 733 180 378 **www.tech-controllers.cz**
cs.servis@tech-reg.com

SK tel: +421 918 943 556 **www.tech-reg.sk**
sk.servis@tech-reg.com

DE tel. +48 33 875 93 80 **www.tech-controllers.com**
support.sinum@techsterowniki.pl

NL tel. +31 341 371 030 **www.tech-controllers.com**
e-mail: info@eplucon.nl

RO tel. +40 760 678 998 **www.tech-controllers.ro**
contact@tech-controllers.ro

HU tel. +36-300 919 818, +36 30 321 70 88
www. tech-controllers.hu szerviz@tech-controllers.com

ES tel. +48 33 875 93 80 **www.tech-controllers.com**
support.sinum@techsterowniki.pl

UA tel. +38 096 875 93 80 **www.tech-controllers.com**
servis.ua@tech-controllers.com

RU +375 3333 000 38 (WhatsApp, Viber, Telegram)
service.eac@tech-reg.com (RU)

PL

Włącznik oświetlenia WS-01 / WS-02 / WS-03 to urządzenie do sterowania oświetleniem bezpośrednio z poziomu włącznika lub za pomocą Centrali Sinum, w której użytkownik ma możliwość zaprogramowania określonych warunków włączania/wyłączania światła. Włącznik komunikuje się z Centralą Sinum bezprzewodowo, a cały system pozwala użytkownikowi na sterowanie inteligentnym domem za pomocą urządzeń mobilnych.
WS-01 /WS-02 / WS-03 posiada wbudowany czujnik światła, który dostosowuje jasność podświetlenia przycisków do aktualnego poziomu jasności jaka panuje w pomieszczeniu.

WS-03

Skrajne przyciski służą do sterowania oświetleniem, natomiast środkowy spełnia funkcję przycisku programowalnego. Za jego pomocą użytkownik może uruchomić automatyzację zaprogramowaną w Centrali Sinum.

UWAGA!

- **Rysunki są poglądowe. Ilość przycisków może być inna względem posiadanej wersji urządzenia.**
- **Maksymalne obciążenie pojedynczego wyjścia dla oświetlenia LED wynosi 200 W.**

Opis

① - Przycisk rejestracji
② - Czujnik światła
③ - Przyciski główne
④ - Przycisk funkcyjny

Rejestracja urządzenia do systemu Sinum

Należy wpisać w przeglądarce adres Centrali Sinum i zalogować się do urządzenia. W panelu głównym kliknąć kolejno zakładki **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia bezprzewodowe >** (+). Następnie na urządzeniu krótko nacisnąć **przycisk rejestracji** (1) . Po prawidłowo przeprowadzonym procesie rejestracji na ekranie pojawi się odpowiedni komunikat. Dodatkowo użytkownik ma możliwość nadania nazwy urządzenia oraz przypisania go do określonego pomieszczenia.

Dane techniczne

Napięcie zasilania	230V ±10% /50Hz
Maksymalny pobór mocy	1,2W (WS-01) 1,6W (WS-02, WS-03)
Temperatura pracy	5 ÷ 50°C
Maksymalne obciążenie wyjścia	4A (AC1)* / 200W (LED)
Częstotliwość pracy	868 MHz
Maksymalna moc nadawania	25 mW

* Kategoria obciążenia AC1: jednofazowe, rezystancyjne lub lekko indukcyjne obciążenie AC.

Uwagi

Firma Tech Sterowniki nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania systemu. Wpływ na zasięg mają warunki w jakich pracuje urządzenie oraz konstrukcja i materiały użyte do budowy obiektu. Producent zastrzega sobie prawo do udoskonalania urządzeń, aktualizowania oprogramowania oraz związaną z nimi dokumentacją. Grafiki mają charakter poglądowy i mogą nieco odbiegać od rzeczywistego wyglądu. Schematy są przykładowe. Wszelkie zmiany są na bieżąco aktualizowane na stronie internetowej producenta.
Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać uważnie poniższe przepisy. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia. Urządzenie nie może być wykorzystywane niezgodnie z jego przeznaczeniem. Montażu powinna dokonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci. Urządzenie elektryczne pod napięciem. Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności związanych z zasilaniem (podłączanie przewodów, instalacja urządzenia itd.) należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci. Urządzenie nie jest wodoodporne.

Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstałych ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Deklaracja zgodności UE

Firma **Tech Sterowniki II Sp. z o.o.** , ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122) niniejszym oświadcza, że włącznik **WS-01, WS-02, WS-03** jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Wieprz, 01.12.2023

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Pełny tekst deklaracji zgodności UE oraz instrukcja obsługi dostępne po zeskanowaniu kodu QR lub na stronie **www.techsterowniki.pl/manuals**

EN

The WS-01 / WS-02 / WS-03 light switch is a device which enables you to control the light directly from the switch or with the use of a Sinum central device, where the user may program the light to switch on and off in certain conditions. The switch communicates with the Sinum central device wirelessly and the whole system allows the user to control the smart home with the use of mobile devices.
The WS-01 / WS-02 / WS-03 switch has a built-in light sensor which is used to adjust the button backlight brightness to ambient light level.

WS-03

The outermost buttons are used to control the lighting whereas the middle button serves as a programmable button. Using this button the user may activate the automation which has been previously programmed in the Sinum central device.

NOTE!

- **The drawings are for illustrative purposes only. The number of buttons may be different depending on the version you have.**
- **The maximum load of a single output for LED lighting is 200W.**

Description

① - Registration button
② - Light sensor
③ - Main buttons
④ - Function button

How to register the device in the sinum system

Enter the address of the Sinum central device in the browser and log in to the device. In the main panel, click the **Settings > Devices > Wireless devices >** (+). Then briefly press the **registration button** (1) on the device. After a properly completed registration process, an appropriate message will appear on the screen. Additionally, the user can name the device and assign it to a specific room.

Technical data

Power supply	230V ±10% /50Hz
Max. power consumption	1,2W (WS-01) 1,6W (WS-02, WS-03)
Operation temperature	5 ÷ 50°C
Maximum output load	4A (AC1)* / 200W (LED)
Operation frequency	868 MHz
Max. transmission power	25 mW

* AC1 load category: single-phase, resistive or slightly inductive AC load.

Notes

TECH Controllers is not responsible for any damages resulting from improper use of the system. The range depends on the conditions in which the device is used and the structure and materials used in the object construction. The manufacturer reserves the right to improve devices, update software and related documentation. The graphics are provided for illustration purposes only and may differ slightly from the actual look. The diagrams serve as examples. All changes are updated on an ongoing basis on the manufacturer's website.
Before using the device for the first time, read the following regulations carefully. Not obeying these instructions may lead to personal injuries or controller damage. The device should be installed by a qualified person. It is not intended to be operated by children. It is a live electrical device. Make sure the device is disconnected from the mains before performing any activities involving the power supply (plugging cables, installing the device etc.). The device is not water resistant.

The product may not be disposed of to household waste containers. The user is obliged to transfer their used equipment to a collection point where all electric and electronic components will be recycled.

EU Declaration of conformity

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
Hereby, we declare under our sole responsibility that the light switch:
WS-01, WS-02, WS-03 is compliant with Directive 2014/53/EU.

Wieprz, 01.12.2023

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

The full text of the EU declaration of conformity and the user manual are available after scanning the QR code or at **www.tech-controllers.com/manuals**

CZ

Vypínač světla WS-01 / WS-02 / WS-03 to je zařízení pro ovládání osvětlení. Může ovládat osvětlení přímo z vypínače nebo pomocí ústředny Sinum, ve kterém si uživatel může naprogramovat specifické podmínky pro zapnutí/vypnutí světla. Vypínač komunikuje s ústřednou Sinum bezdrátově a celý systém umožňuje uživateli ovládat chytrou domácnost pomocí mobilních zařízení.
WS-01 / WS-02 / WS-03 má vestavěné světelné čidlo, které přizpůsobuje jas podsvícení tlačítek aktuální úrovni jasu v místnosti.

WS-03

Krajní tlačítka slouží k ovládání osvětlení, zatímco prostřední funguje jako programovatelné tlačítko. S jeho pomocí může uživatel spustit automatizaci naprogramovanou v ústředně Sinum.

POZORNOST!

- **Všechna grafická jsou pouze ilustrativní. Počet tlačítek se může lišit v závislosti na verzi vašeho zařízení.**
- **Maximální zatížení jednoho výstupu pro LED osvětlení je 200 W.**

Popis

① - Registrační tlačítko
② - Čidlo světla
③ - Hlavní tlačítka
④ - Funkční tlačítko

Registrace zařízení k systému sinum

V internetovém prohlížeči napíšeme do adresního řádku adresu ústředny Sinum a provedeme přihlášení k ústředně. Na hlavním panelu postupně rozklikneme: **Nastavení > Zařízení > Bezdrátová zařízení >** (+). Následně na bezdrátovém modulu krátce stlačit **registrační tlačítko** (1). Pokud registrace proběhla úspěšně, pak se na obrazovce objeví odpovídající zpráva. Dále můžeme změnit název modulu a přiřadit ho k určité místnosti.

Technické údaje

Napájení	230V ±10% /50Hz
Příkon	1,2W (WS-01) 1,6W (WS-02, WS-03)
Provozní teplota	5 ÷ 50°C
Maximální zatížení výstupů	4A (AC1)* / 200W (LED)
Provozní frekvence	868 MHz
Max. vysílací výkon	25 mW

* Kategorie zátěže AC1: střídavý proud, jednofázová, odporová nebo mírně induktivní zátěž.

Upozornění

Firma Tech Sterowniki nenese žádnou zodpovědnost škody vzniklé v důsledku jiného užívání zařízení, než je jeho určení vymezené v návodu k použití. Dosah bezdrátových modulů je závislý na podmínkách, ve kterých zařízení pracuje. Dosah zařízení ovlivňují stavební konstrukce a materiály. Výrobce si vyhrazuje právo na zlepšování zařízení, aktualizace programu a dokumentace. Všechna grafická vyobrazení obsažená v dokumentu mají pouze informativní charakter. Schémata jsou pouze příkladová. Veškeré změny jsou průběžně aktualizovány na internetové stránce výrobce.
Před uvedením do provozu je nutné se nejdříve seznámit se zde uvedenými pokyny. Nedodržení těchto ustanovení může vést ke zranění nebo úrazu osob a poškození zařízení. Montáž a zapojení zařízení může vykonat pouze osoba s odpovídajícím oprávněním pro elektrická zařízení. Obsluha zařízení není určena dětem. Elektrické zařízení pod napětím. Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s napájením (připojování vodičů, instalace zařízení apod.) je třeba se ujistit, že zařízení je odpojené od elektrické sítě. Zařízení není voděodolné.

Produkt se nesmí vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Povinností uživatele je odevzdat opotřebené zařízení do určeného sběrného místa za účelem recyklace elektrického a elektronického odpadu.

EU Prohlášení o shodě

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
tímto prohlašuje, že vypínač: **WS-01, WS-02, WS-03**
splňuje směrnici Evropského parlamentu a Rady 2014/53/EU.

Wieprz, 01.12.2023

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Úplné znění EU prohlášení o shodě a návod k obsluze jsou k dispozici po naskenování QR kódu nebo na: **www.tech-controllers.com/manuals**

SK

Vypínač svetla WS-01 / WS-02 / WS-03 je zariadenie určené na ovládanie osvetlenia priamo z úrovne vypínača alebo pomocou Centrálnej jednotky Sinum, v ktorej si užívateľ môže naprogramovať konkrétne podmienky zapnutia/vypnutia svetla. Vypínač komunikuje s Centrálnou jednotkou Sinum bezdrôtovo a celý systém umožňuje užívateľovi ovládať inteligentnú domácnosť pomocou mobilných zariadení.
WS-01 / WS-02 / WS-03 má zabudovaný snímač intenzity osvetlenia, ktorý prispôsobuje jas podsvietenia tlačidiel aktuálnej úrovni jasu v miestnosti.

WS-03

Krajné tlačidlá slúžia na ovládanie osvetlenia, zatiaľ čo stredné vykonáva funkciu programovateľného tlačidla. S jeho pomocou môže užívateľ spustiť automatizáciu naprogramovanú v Centrálnej jednotke Sinum.

POZORNOSŤ!

- **Všetky grafické sú iba ilustratívne. Počet tlačidiel sa môže líšiť v závislosti od verzie vášho zariadenia.**
- **Maximálne zaťaženie jedného výstupu pre LED osvetlenie je 200 W.**

Popis

① - Registračné tlačidlo
② - Snímač intenzity osvetlenia
③ - Hlavné tlačidla
④ - Funkčné tlačidlo

Registrácia zariadenia do systému sinum

Do prehliadača je potrebné zadať adresu centrálnej jednotky Sinum a následne sa prihlásiť do zariadenia. Na hlavnej obrazovke kliknite na kartu **Nastavenia > Zariadenia > Bezdrôtové zariadenia >** (+). Potom krátko stlačte **registračné tlačidlo** (1) na zariadení. Po správnom dokončení procesu registrácie sa na obrazovke zobrazí príslušná správa. Okrem toho môže užívateľ pomenovať zariadenie a priradiť ho ku konkrétnej miestnosti.

Technické údaje

Napájanie	230V ±10% /50Hz
Príkon	1,2W (WS-01) 1,6W (WS-02, WS-03)
Prevádzková teplota	5 ÷ 50°C
Maximálne zaťaženie výstupu	4A (AC1)* / 200W (LED)
Prevádzková frekvencia	868 MHz
Max. prenos výkonu	25 mW

* Kategória záťaže AC1: jednofázová odporová alebo mierne induktívna AC záťaž.

Upozornenia

Spoločnosť Tech Sterowniki nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním systému. Dosah signálu závisí od podmienok, v ktorých zariadenie pracuje. Dosah signálu ovplyvňuje aj štruktúra a materiály použité pri stavbe. Výrobca si vyhradzuje právo vylepšovať zariadenia, aktualizovať softvér a súvisiacu dokumentáciu. Grafika je len ilustračná a môže sa mierne líšiť od skutočného vzhľadu. Schémy sú príkladové. Všetky zmeny sú priebežne aktualizované na stránke výrobcu.
Pred prvým použitím zariadenia si pozorne prečítajte nasledujúce predpisy. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zraneniu osôb a poškodeniu zariadenia. Inštaláciu zariadenia musí vykonávať osoba s potrebnou kvalifikáciou. Zariadenie nie je určený pre manipuláciu deťmi. Elektrické zariadenie pod napätím. Pred vykonávaním akýchkoľvek činností súvisiacich s napájaním (pripájanie káblov, inštalácia zariadenia a pod.) sa uistite, že zariadenie nie je pripojené k elektrickej sieti. Zariadenie nie je vodotesné.

Výrobok sa nesmie vyhadzovať do bežných nádob na odpad. Povinnosťou užívateľa je odovzdať použité zariadenie na stanovenom zbernom mieste za účelom recyklácie odpadu vzniknutého z elektrického a elektronického zariadenia.

Prehlásenie o zhode EÚ

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
týmto vyhlasuje, že vypínač svetla **WS-01, WS-02, WS-03**
je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Wieprz, 01.12.2023

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Úplné znenie Prehlásenia o zhode EÚ a návod na obsluhu sú k dispozícii po naskenovaní QR kódu alebo na webovej stránke **www.tech-controllers.com/manuals**

DE

Der Lichtschalter WS-01 / WS-02 / WS-03 ist ein Gerät zur Steuerung der Beleuchtung direkt vom Schalter aus oder über das Sinum Steuergerät, wo der Benutzer bestimmte Ein- und Ausschaltbedingungen für das Licht programmieren kann. Der Schalter kommuniziert kabellos mit dem Sinum Steuergerät und das gesamte System ermöglicht es dem Benutzer, das Smart Home mit mobilen Geräten zu steuern.
Der WS-01 / WS-02 / WS-03 verfügt über einen eingebauten Lichtsensor, der die Helligkeit der Tastenhinterleuchtung an die aktuelle Helligkeit im Raum anpasst.

WS-03
Die äußersten Tasten dienen zur Steuerung der Beleuchtung, während die mittlere als programmierbare Taste fungiert. Mit seiner Hilfe kann der Benutzer die im Sinum Steuergerät programmierte Automatisierung starten.

HINWEIS!
- **Die Grafiken dienen nur zu Illustrationszwecken. Die Anzahl der Tasten kann je nach der Version des Geräts, das Sie besitzen, abweichen.**
- **Die maximale Belastung eines einzelnen Ausgangs für LED-Beleuchtung beträgt 200 W.**

Beschreibung

① - Registrierungstaste
② - Lichtsensor
③ - Haupttasten
④ - Funktionstaste

Geräteregistrierung für das Sinum-System

Geben Sie im Browser die Adresse der Steuerzentrale Sinum ein und melden Sie sich am Gerät an. Klicken Sie im Hauptpanel nacheinander auf die Registerkarten **Einstellungen > Geräte > Drahtlose Geräte >** (+) . Drücken Sie anschließend kurz die **Registrierungstaste** (1) am Gerät. Nach dem erfolgreich durchgeführten Registrierungsvorgang erscheint eine entsprechende Meldung auf dem Bildschirm. Zusätzlich kann der Benutzer dem Gerät einen Namen geben und es einem bestimmten Raum zuweisen.

Technische Daten

Betriebsspannung	230V ±10% /50Hz
Maximale Leistungsaufnahme	1,2W (WS-01) 1,6W (WS-02, WS-03)
Betriebstemperatur	5 ÷ 50°C
Maximale Belastung des Ausgangs	4A (AC1)* / 200W (LED)
Frequenz	868 MHz
Max. Sendeleistung	25 mW

* Belastungskategorie AC1: einzelphase, wiederstand oder leicht induktive Belastung AC.

Hinweise

Tech Sterowniki haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung des Systems entstehen. Die Reichweite hängt von den Bedingungen ab, unter denen das Gerät betrieben wird. Die Reichweite wird auch von der Konstruktion eines Gebäudes und den beim Bau verwendeten Materialien beeinflusst. Der Hersteller behält sich das Recht zur Optimierung der Geräte sowie zur Aktualisierung der Firmware und der zugehörigen Dokumentation vor. Die Grafiken dienen nur zur Veranschaulichung und können leicht vom tatsächlichen Aussehen abweichen. Schemata haben Beispielcharakter. Alle Änderungen werden regelmäßig auf der Website des Herstellers aktualisiert.
Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Vorschriften sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personen- und Sachschäden führen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Die Installation sollte von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt. Elektrisches Gerät unter Spannung. Stellen Sie vor der Durchführung jedweder Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Stromversorgung (Kabelanschluss, Geräteinstallation etc.) sicher, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Das Gerät ist nicht wasserdicht.

Das Produkt darf nicht in normalen Abfallbehältern entsorgt werden. Der Benutzer ist verpflichtet, das Altgerät an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle für das Recycling von Abfällen aus Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

EU-Konformitätserklärung

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
erklärt hiermit, dass der Lichtschalter **WS-01, WS-02, WS-03** der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Wieprz, 01.12.2023

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung und der Bedienungsanleitung ist nach dem Scannen des QR-Codes oder auf der Website **www.tech-controllers.com/manuals** verfügbar.

HU

A WS-01 / WS-02 / WS-03 fénykapcsoló egy olyan eszköz, amely lehetővé teszi a világítás vezérlését közvetlenül a kapcsolóról vagy egy Sinum központi eszköz segítségével, ahol a felhasználó programozhatja a világítást bizonyos körülmények között be- és kikapcsolásra. A Sinum központi eszközzel való kommunikáció vezeték nélkül zajlik, és a teljes rendszer lehetővé teszi a felhasználó számára, hogy mobil eszközök használatával vezérelje az okosotthont.
A WS-01 / WS-02 / WS-03 kapcsoló beépített fényérzékelővel rendelkezik, amely a gomb háttérvilágításának fényerejét a környezeti fény szintjéhez állítja.

WS-03
A legkülső gombok a világítás szabályozására szolgálnak, míg a középső gomb programozható gombként szolgál. Ezzel a gombbal a felhasználó egy olyan jelenetet aktiválhat, amelyet korábban a Sinum központi eszközben programozott.

FIGYELEM!
- **A grafika szemléletes. A gombok száma a készülék verziójától függően eltérő lehet.**
- **A LED világítás egyetlen kimenetének maximális terhelése 200 W.**

Leírás

① - Regisztrációs gomb
② - Fény érzékelő
③ - Fő gombok
④ - Funkció gomb

Hogyan regisztráljuk az eszközt a sinum rendszerben

Adja meg a Sinum központi eszköz címét a böngészőben, és jelentkezzen be a készülékre. A fő panelen kattintson a **Beállítások > Eszközök > Vezeték nélküli eszközök >** (+) elemre. Ezután röviden nyomja meg a **regisztrációs gombot** (1) a készüléken. A megfelelő regisztrációs folyamat után egy megfelelő üzenet jelenik meg a képernyőn. Ezenkívül a felhasználó elnevezheti az eszközt, és hozzárendelheti egy adott helyiséghez.

Műszaki adatok

Tápellátás	230V ±10% /50Hz
Max. fogyasztás	1,2W (WS-01) 1,6W (WS-02, WS-03)
Üzemi hőmérséklet	5 ÷ 50°C
Maximális kimeneti terhelés	4A (AC1)* / 200W (LED)
Működési frekvencia	868 MHz
Max. átviteli teljesítmény	25 mW

* AC1 terhelési kategória: egyfázisú, rezisztív vagy enyhén induktív váltakozó áramú terhelés.

Megjegyzés

A TECH Controllers nem vállal felelősséget a rendszer nem megfelelő használatából eredő károkért. A hatótávolság az eszköz használati körülményeitől, valamint az objektum építésénél használt szerkezettől és anyagoktól függ. A gyártó fenntartja a jogot az eszközök javítására, a szoftverek és a kapcsolódó dokumentáció frissítésére. A grafikák csak illusztrációs célt szolgálnak, és kissé eltérhetnek a tényleges megjelenéstől. A diagramok példaként szolgálnak. Minden változtatást folyamatosan frissítünk a gyártó honlapján.
A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi előírásokat. Ezen utasítások be nem tartása személyi sérülésekhez vagy a vezérlő károsodásához vezethet. A készüléket szakképzett személynek kell telepítenie. Nem gyermekek általi működtetésre szánták. Ez egy feszültség alatt álló elektromos készülék. Győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva a hálózatról, mielőtt bármilyen, az áramellátással kapcsolatos tevékenységet végezne (kábelek csatlakoztatása, a készülék felszerelése stb.). A készülék nem vízálló.

A terméket nem szabad a háztartási hulladékgyűjtő edényekbe dobni. A felhasználó köteles elhasznált berendezését egy gyűjtőhelyre leadni, ahol minden elektromos és elektronikus alkatrészt újrahasznosítanak.

EU Megfelelőségi Nyilatkozat

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
Ezúton kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy **WS-01, WS-02, WS-03** megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Wieprz, 01.12.2023

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege és a felhasználói kézikönyv elérhető a QR-kód beolvasása után vagy a **www.tech-controllers.com/manuals** oldalon

NL

De WS-01 / WS-02 / WS-03 lichtschakelaar is een apparaat waarmee je het licht rechtstreeks vanaf de schakelaar kunt bedienen of met behulp van een Sinum-centraal apparaat, waarbij de gebruiker het licht kan programmeren om in bepaalde omstandigheden aan en uit te schakelen. De schakelaar communiceert draadloos met het Sinum-centrale apparaat en het hele systeem stelt de gebruiker in staat om het slimme huis te bedienen met behulp van mobiele apparaten.
De WS-01 / WS-02 / WS-03 schakelaar heeft een ingebouwde lichtsensor die wordt gebruikt om de helderheid van de knopverlichting aan te passen aan het omgevingslichtniveau.

WS-03
De buitenste knoppen worden gebruikt om de verlichting te bedienen, terwijl de middelste knop dient als een programmeerbare knop. Met behulp van deze knop kan de gebruiker de automatisering activeren die eerder is geprogrammeerd in het Sinum Central-apparaat.

LET OP!
- **De afbeeldingen zijn alleen ter illustratie. Het aantal knoppen kan verschillen afhankelijk van de versie die je hebt.**
- **De maximale belasting van een enkele uitgang voor LED-verlichting is 200 W.**

Bechrijving

① - Registratie knop
② - Licht sensor
③ - Hoofdknoppen
④ - Functie knop

Hoe het apparaat in het sinum-systeem te registreren

Voer het adres van het Sinum centrale apparaat in de browser in en log in op het apparaat. Klik in het hoofdpaneel op **Instellingen > Apparaten > Draadloze apparaten >** (+). Druk vervolgens kort op de **aanmeldknop** (1) op het apparaat. Na een correct afgerond registratieproces verschijnt er een passende melding op het scherm. Bovendien kan de gebruiker het apparaat een naam geven en het aan een specifieke Ruimte toewijzen.

Technische data

Voeding	230V ±10% /50Hz
Max. energieverbruik	1,2W (WS-01) 1,6W (WS-02, WS-03)
Omgevingstemperatuur	5 ÷ 50°C
Maximale uitgangsbelasting	4A (AC1)* / 200W (LED)
Frequentie	868 MHz
Maximaal vermogen	25 mW

* AC1 belastingscategorie: eenfasige, resistieve of licht inductieve AC-belasting.

Opmerkingen

TECH Controllers is niet verantwoordelijk voor enige schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik van het systeem. Het bereik is afhankelijk van de omstandigheden waarin het apparaat wordt gebruikt. Het bereik wordt ook beïnvloed door de structuur en materialen die worden gebruikt in de woningbouw. De fabrikant behoudt zich het recht voor om apparaten te verbeteren, software en bijbehorende documentatie bij te werken. De afbeeldingen zijn uitsluitend bedoeld ter illustratie en kunnen enigszins afwijken van het werkelijke uiterlijk. De diagrammen dienen als voorbeeld. Alle wijzigingen worden voortdurend bijgewerkt op de website van de fabrikant.
Lees de volgende voorschriften aandachtig door voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan de controller. Deze handleiding moet veilig worden bewaard voor toekomstig gebruik. Het apparaat moet worden geïnstalleerd door een gekwalificeerd persoon. Kinderen mogen het apparat niet bedienen. Het is een onder spanning staand elektrisch apparaat. Zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld van het net voordat u werkzaamheden aan de stroomvoorziening uitvoert (kabels aansluiten, het apparaat installeren enz.). Het apparaat is niet waterbestendig.

Het product mag niet worden weggegooid in containers voor huishoudelijk afval. De gebruiker is verplicht zijn gebruikte apparatuur in te leveren bij een inzamelpunt waar alle elektrische en elektronische componenten worden gerecycled.

EU-conformiteitsverklaring

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
Hierbij verklaren wij onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de **WS-01, WS-02, WS-03** voldoet aan Richtlijn 2014/53/EU.

Wieprz, 01.12.2023

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring en de gebruikershandleiding zijn beschikbaar na het scannen van de QR-code of op **www.tech-controllers.com/manuals**

RO

Întrerupătorul de lumină WS-01 / WS-02 / WS-03 este un dispozitiv care vă permite să controlați lumina direct de la întrerupător sau cu ajutorul unui dispozitiv central Sinum, unde utilizatorul poate programa lumina să se aprindă și să se stingă în anumite condiții. Comutatorul comunică fără fir cu dispozitivul central Sinum și întregul sistem permite utilizatorului să controleze casa inteligentă cu ajutorul dispozitivelor mobile.
Comutatorul WS-01 / WS-02 / WS-03 are un senzor de lumină încorporat care este utilizat pentru a regla luminozitatea luminii de fundal a butonului la nivelul luminii ambientale.

WS-03
Butoanele de pe exterior sunt folosite pentru a controla iluminatul, în timp ce butonul din mijloc servește ca buton programabil. Folosind acest buton utilizatorul poate activa automatizarea care a fost programată anterior în dispozitivul central Sinum.

ATENȚIE!
- **Grafica este ilustrativă. Numărul de butoane poate fi diferit în funcție de versiunea dvs. a dispozitivului.**
- **Sarcina maximă a unei singure ieșiri pentru iluminarea LED este de 200 W.**

Descriere

① - Buton de înregistrare
② - Sezor de lumină
③ - Butoane principale
④ - Buton cu funcție

Cum se înregistrează dispozitivul în sistemul Sinum

Introduceți adresa dispozitivului central Sinum în browser și conectați-vă la dispozitiv. În panoul principal, faceți clic pe **Setări > Dispozitive > Dispozitive fără fir >** (+). Apoi apăsați scurt **butonul de înregistrare** (1) de pe dispozitiv. După un proces de înregistrare finalizat corespunzător, pe ecran va apărea un mesaj corespunzător. În plus, utilizatorul poate denumi dispozitivul și îl poate atribui unei anumite încăperi.

Date tehnice

Alimentare electrică	230V ±10% /50Hz
Consum maxim de energie	1,2W (WS-01) 1,6W (WS-02, WS-03)
Temperatura de funcționre	5 ÷ 50°C
Sarcina maximă de ieșire	4A (AC1)* / 200W (LED)
Frecvența de funcționare	868 MHz
Putere maximă de transmisie	25 mW

* Categoria de tensiune AC1: tensiune AC monofazată, rezistivă sau ușor inductivă.

Notă

TECH Controllers nu este responsabil pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare a sistemului. Raza de acțiune depinde de condițiile în care este utilizat dispozitivul. Raza de acțiune este influențată și de structura și materialele folosite în construcția casei. Producătorul își rezervă dreptul de a îmbunătăți dispozitivele, de a actualiza software-ul și documentația aferentă. Grafica este oferită doar în scop ilustrativ și poate diferi ușor de aspectul real. Diagramele servesc drept exemple. Toate modificările sunt actualizate în mod continuu pe site-ul producătorului.
Înainte de a utiliza dispozitivul pentru prima dată, citiți cu atenție următoarele reglementări. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări corporale sau deteriorarea controlerului. Acest manual trebuie păstrat în siguranță pentru referințe ulterioare. Dispozitivul trebuie instalat de către o persoană calificată. Nu este destinat să fie operat de copii. Este un dispozitiv electric sub tensiune. Asigurați-vă că dispozitivul este deconectat de la rețea înainte de a efectua orice activitate care implică alimentarea cu energie (conectarea cablurilor, instalarea dispozitivului etc.). Aparatul nu este rezistent la apă.

Produsul nu poate fi aruncat în recipientele pentru deșeuri menajere. Utilizatorul este obligat să-și transfere echipamentul uzat la un punct de colectare unde toate componentele electrice și electronice vor fi reciclate.

Declarație de conformitate UE

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
Prin prezenta, declarăm pe propria noastră responsabilitate că **WS-01, WS-02, WS-03** este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Wieprz, 01.12.2023

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Textul integral al declarației de conformitate UE și manualul de utilizare sunt disponibile după scanarea codului QR sau la **www.tech-controllers.com/manuals**

RU

Выключатель света WS-01 / WS-02 / WS-03 - это устройство, которое позволяет управлять освещением непосредственно с выключателя или с помощью центрального устройства Sinum, где пользователь может запрограммировать включение и выключение света в определенных условиях. WS-01 / WS-02 / WS-03 связывается с центральным устройством Sinum с помощью радиосигнала, а вся система позволяет пользователю управлять „умным домом" с помощью мобильных устройств.
WS-01 / WS-02 / WS-03 оснащен встроенным датчиком освещенности, который используется для регулировки яркости подсветки кнопок в соответствии с уровнем окружающего освещения.

WS-03
Крайние кнопки используются для управления освещением, а средняя выполняет функцию программируемой кнопки. С его помощью пользователь может запустить автоматику, запрограммированную в центрального устройства Sinum.

ВНИМАНИЕ!
- **Графика носит иллюстративный характер. Количество кнопок может отличаться в зависимости от вашей версии устройства.**
- **Максимальная нагрузка одного выхода для светодиодного освещения составляет 200 Вт.**

Описание

① - Кнопка регистрации
② - Датчик освещенности
③ - Основные кнопки
④ - Функциональная кнопка

Как зарегистрировать устройство в системе Sinum

Введите адрес центрального устройства Sinum в браузере и войдите в панель управления. На главной панели выберите **Настройки > Устройства> Беспроводные устройства >** (+). Затем кратковременно нажмите кнопку регистрации (1). После завершения процесса регистрации на экране появится соответствующее сообщение. Кроме того, пользователь может присвоить устройству имя и зарегистрировать его в определенной комнате.

Примечания

Компания TECH Controllers не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования системы. Дальность зависит от условий, в которых работает устройство. Дальность также зависит от структуры и материалов, используемых в конструкции. Производитель оставляет за собой право улучшать устройства, обновлять программное обеспечение и сопутствующую документацию. Графика предназначена только для иллюстрации и может незначительно отличаться от фактического вида. Схемы являются примерами. Все изменения регулярно обновляются на сайте производителя.
Перед первым использованием устройства внимательно прочитайте следующие правила. Несоблюдение этих инструкций может привести к травмам и повреждению оборудования. Пожалуйста, храните это руководство бережно. Монтаж должен быть осуществлен только квалифицированным персоналом. Прибор не предназначен для использования детьми. Электрическое устройство под напряжением. Перед выполнением любых действий, связанных с электропитанием (подключение кабелей, установка устройства и т. д.), убедитесь, что устройство не подключено к сети. Устройство не является водонепроницаемым.

Технические данные

Источник питания	230В ±10% /50Гц
Максимальное энергопотребление	1,2 Вт (WS-01) 1,6 Вт (WS-02, WS-03)
Рабочая температура	5 ÷ 50°C
Максимальная выходная нагрузка	4A (AC1)* / 200 Вт (LED)
Рабочая частота	868 МГц
Максимальная мощность передачи	25 МВт

* Категория нагрузки AC1: резистивная или легкая индуктивная нагрузка переменного тока. Однофазный пер. ток.

Изделие нельзя выбрасывать в обычные мусорные контейнеры. Пользователь несет ответственность за передачу отработанного оборудования в назначенный пункт сбора для переработки отходов, образующихся от электрического и электронного оборудования.

Декларация о соответствии ЕС

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
зНастоящим мы заявляем под свою исключительную ответственность, что **WS-01, WS-02, WS-03** соответствует Директиве 2014/53/ ЕС.

Wieprz, 01.12.2023

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Полный текст декларации соответствия ЕС и руководство пользователя доступны после сканирования QR-кода или на сайте **www.tech-controllers.com/manuals**